

# Opening Statement by the External Affairs Minister, Dr. S. Jaishankar at the Joint Press Conference with the Foreign Minister of Australia

October 10, 2022

## ਆਸਟ੍ਰੇਲੀਆ ਦੇ ਵਿਦੇਸ਼ ਮੰਤਰੀ ਨਾਲ ਸਾਂਝੀ ਪ੍ਰੈਸ ਕਾਨਫਰੰਸ ਦੌਰਾਨ ਵਿਦੇਸ਼ ਮੰਤਰੀ ਡਾ. ਐੱਸ.ਜੈਸ਼ੰਕਰ ਦਾ ਉਦਘਾਟਨੀ ਬਿਆਨ 10 ਅਕਤੂਬਰ, 2022

ਤੁਹਾਡਾ ਬਹੁਤ-ਬਹੁਤ ਧੰਨਵਾਦ ਅਤੇ ਮੈਂ ਸਭ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਸ਼ਾਨਦਾਰ ਸੁਆਗਤ ਕਰਨ ਲਈ ਤੁਹਾਡਾ ਧੰਨਵਾਦ ਕਰਦਾ ਹਾਂ ਕਿਉਂਕਿ ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਕੱਲ੍ਹ ਕੈਨਬਰਾ ਆਇਆ ਸੀ ਤਾਂ ਮੈਂ ਪੁਰਾਣੀ ਸੰਸਦ ਦੀ ਇਮਾਰਤ ਨੂੰ ਸਾਡੇ ਰਾਸ਼ਟਰੀ ਰੰਗਾਂ ਵਿੱਚ ਰੰਗਿਆ ਦੇਖਿਆ। ਅਤੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਪਤਾ ਹੈ, ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਚੀਜ਼ ਤੋਂ ਵੱਧ ਦਿਲ ਟੁੰਬਣ ਵਾਲੀ ਚੀਜ਼ ਹੋਰ ਕੁਝ ਵੀ ਨਹੀਂ ਹੋ ਸਕਦੀ ਹੈ। ਅਤੇ ਅਜਿਹਾ ਇੱਕ ਵਾਰ ਨਹੀਂ ਹੋਇਆ। ਕਿਉਂਕਿ ਜਦੋਂ ਅਸੀਂ ਆਪਣੀ ਆਜ਼ਾਦੀ ਦੀ 75ਵੀਂ ਵਰ੍ਹੇਗੰਢ ਮਨਾ ਰਹੇ ਸੀ ਤਾਂ ਅਸੀਂ ਦੇਖਿਆ ਕਿ ਆਸਟ੍ਰੇਲੀਆ ਵਿੱਚ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਸਥਾਨਾਂ 'ਤੇ ਤੁਸੀਂ ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਮਿਲ ਕੇ ਜਸ਼ਨ ਮਨਾ ਰਹੇ ਸੀ, ਅਤੇ ਮੈਂ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਤੌਰ 'ਤੇ ਸਾਡੇ ਤਿਰੰਗੇ ਵਿੱਚ ਸਿਡਨੀ ਓਪੇਰਾ ਹਾਊਸ ਦੀ ਤਸਵੀਰ ਦੇਖ ਕੇ ਹੈਰਾਨ ਹੋ ਗਿਆ ਸੀ। ਇਸ ਲਈ, ਮੈਨੂੰ ਲਗਦਾ ਹੈ ਇਸ ਚੰਗੇ ਸੰਕੇਤ ਨਾਲ ਨਿੱਘੀ ਭਾਵਨਾ ਦੀ ਗੱਲ ਸੀ, ਮੈਂ ਇਸਦੀ ਸ਼ਲਾਘਾ ਕਰਦਾ ਹਾਂ।

ਮੈਂ ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਮੰਤਰੀ ਵੱਗ ਨੇ ਕਿਹਾ ਸੀ, ਸਾਡੀ ਅੱਜ ਦੀ ਗੱਲਬਾਤ ਸੱਚਮੁੱਚ ਬਹੁਤ ਲਾਹੇਵੰਦ, ਉਤਪਾਦਕ ਅਤੇ ਸੁਹਿਰਦਤਾਪੂਰਨ ਰਹੀ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸਦਾ ਇੱਕ ਕਾਰਨ ਅਸਲ ਵਿੱਚ ਇਹ ਗੱਲ ਹੈ ਕਿ ਅਸੀਂ ਅਕਸਰ ਮਿਲਦੇ ਰਹੇ ਹਾਂ, ਮੇਰਾ ਮਤਲਬ ਹੈ ਕਿ ਮੈਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਨੌਕਰੀ 'ਤੇ ਪਹਿਲੇ ਦਿਨ ਹੀ ਮਿਲਿਆ ਸੀ ਟੋਕੀਓ ਵਿੱਚ ਕਵਾਡ ਲਈ, ਪਰ ਉਦੋਂ ਤੋਂ ਹੁਣ ਇਹ ਬਾਲੀ G20 ਹੈ; ਪੂਰਬ ਏਸ਼ੀਆ ਦੇ ਵਿਦੇਸ਼ ਮੰਤਰੀਆਂ ਦੀ ਬੈਠਕ ਨੇਮ ਪੇਨ ਵਿੱਚ ਹੋਈ ਸੀ; ਅਸੀਂ ਨਿਊਯਾਰਕ ਵਿੱਚ ਦੋ-ਪੱਖੀ ਅਤੇ ਤਿੰਨ-ਪੱਖੀ ਬੈਠਕਾਂ ਲਈ ਇੱਕ ਦੂਜੇ ਨੂੰ ਮਿਲੇ। ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਦੁਵੱਲੇ ਸਬੰਧਾਂ ਨੂੰ ਮਜ਼ਬੂਤ ਕਰਨ ਲਈ ਕੰਮ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਅਸੀਂ ਕਿਵੇਂ ਬਿਹਤਰ ਖੇਤਰ ਸਿਰਜ ਸਕਦੇ ਹਾਂ, ਸਾਡੀ ਲਗਾਤਾਰ ਗੱਲਬਾਤ ਹੁੰਦੀ ਰਹੀ ਹੈ ਅਤੇ ਅਤੇ ਚੰਗੇ ਵਟਾਂਦਰੇ ਹੁੰਦੇ ਰਹੇ ਹਨ।

ਮੈਂ ਜੋ ਅੱਜ ਦੀ ਬੈਠਕ ਹੋਈ, ਉਸਨੂੰ ਅਸੀਂ ਵਿਦੇਸ਼ ਮੰਤਰੀਆਂ ਦਾ ਫਰੇਮਵਰਕ ਵਾਰਤਾਲਾਪ ਕਹਿੰਦੇ ਹਾਂ। ਮੇਰੇ ਖਿਆਲ ਵਿੱਚ ਇਹ ਉਸ ਲੜੀ ਦੀ 13ਵੀਂ ਬੈਠਕ ਹੈ ਅਤੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਪਤਾ ਹੈ ਅਸੀਂ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਮੁੱਦਿਆਂ - ਵਪਾਰ ਅਤੇ ਆਰਥਿਕਤਾ, ਸਿੱਖਿਆ, ਰੱਖਿਆ ਅਤੇ ਸੁਰੱਖਿਆ, ਸਾਫ਼ ਊਰਜਾ ਬਾਰੇ ਗੱਲਬਾਤ ਕੀਤੀ ਹੈ। ਅਤੇ ਸਾਡੇ ਦੁਆਰਾ ਕੀਤੇ ਗਏ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਸਮਝੌਤਿਆਂ ਵਿੱਚੋਂ, ਅਸਲ ਵਿੱਚ ਇਹ ਤੱਥ ਸੀ ਕਿ ਇੱਕ ਦੂਜੇ ਦੇ ਦੇਸ਼ਾਂ ਵਿੱਚ ਆਪਣੀਆਂ ਕੂਟਨੀਤਕ ਜੜ੍ਹਾਂ ਦਾ ਵਿਸਥਾਰ ਕਰਨਾ ਇਹ ਸਾਡੇ ਆਪਸੀ ਹਿੱਤ ਵਿੱਚ ਹੈ। ਇਸ ਲਈ ਅਸੀਂ ਨਿਸ਼ਚਿਤ ਤੌਰ 'ਤੇ ਆਸਟ੍ਰੇਲੀਆ ਵੱਲੋਂ ਭਾਰਤ ਵਿੱਚ ਅਜਿਹਾ ਕਰਨ ਦਾ ਸਵਾਗਤ ਕਰਾਂਗੇ ਅਤੇ ਨਾਲ ਹੀ ਆਸਟ੍ਰੇਲੀਆ ਵਿੱਚ ਵੀ ਅਜਿਹਾ ਕਰਨ ਦੀ ਉਮੀਦ ਕਰਾਂਗੇ। ਕੁਝ ਮੁੱਦੇ ਸਨ, ਮੈਨੂੰ ਲਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਅਸੀਂ ਸਾਡੀ ਦੁਵੱਲੀ ਭਾਈਵਾਲੀ ਦੀ ਗੁਣਵੱਤਾ ਨੂੰ ਵਧਾਉਣ ਦੇ ਮਾਮਲੇ ਵਿੱਚ ਵੱਡੀ ਸੰਭਾਵਨਾ ਵੇਖਦੇ ਹਾਂ। ਇਹਨਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਇੱਕ ਪ੍ਰਸਤਾਵ ਜਿਸ ਤੇ ਵਿਚਾਰ ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ, ਜੋ ਗਤੀਸ਼ੀਲਤਾ, ਪ੍ਰਤਿਭਾ ਅਤੇ ਹੁਨਰ ਬਾਰੇ ਹੈ, ਅਸੀਂ ਸਿੱਖਿਆ ਵਿੱਚ ਕਿਵੇਂ ਵਾਧਾ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਾਂ ਅਤੇ ਖਾਸ ਤੌਰ 'ਤੇ ਭਾਰਤ ਦੀ ਨਵੀਂ ਰਾਸ਼ਟਰੀ ਸਿੱਖਿਆ ਨੀਤੀ ਨੂੰ ਧਿਆਨ ਵਿੱਚ ਰੱਖਦੇ ਹੋਏ ਕੀ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਾਂ। ਅਸੀਂ ਯਕੀਨੀ ਤੌਰ 'ਤੇ ਸਿੱਖਿਆ ਦੇ ਖੇਤਰ ਵਿੱਚ ਸਾਡੇ ਪ੍ਰਮੁੱਖ ਭਾਈਵਾਲਾਂ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਆਸਟ੍ਰੇਲੀਆ ਦੀ ਭਾਰਤ ਵਿੱਚ ਮਜ਼ਬੂਤ ਮੌਜੂਦਗੀ ਹੈ ਵੇਖਣ ਦੇ ਚਾਹਵਾਨ ਹਾਂ ਅਤੇ ਇਸ ਬਾਰੇ ਸਾਡੇ ਪ੍ਰਧਾਨ ਮੰਤਰੀਆਂ ਨੇ ਟੋਕੀਓ ਵਿੱਚ ਹੋਈ ਮੁਲਾਕਾਤ ਦੌਰਾਨ ਵੀ ਚਰਚਾ ਕੀਤੀ ਸੀ।

ਅਸੀਂ ਇਹ ਵੇਖ ਕੇ ਬਹੁਤ ਉਤਸ਼ਾਹਿਤ ਹਾਂ ਕਿ ਆਰਥਿਕ ਸਹਿਯੋਗ ਅਤੇ ਵਪਾਰਕ ਸਮਝੌਤਾ ਜਿਸ ਨੂੰ ਇਸ ਸਾਲ ਦੇ ਸ਼ੁਰੂ ਵਿੱਚ ਅੰਤਿਮ ਰੂਪ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਸੀ ਪ੍ਰਵਾਨਗੀ ਅਤੇ ਲਾਗੂ ਹੋਣ ਵੱਲ ਵਧ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਇਹ ਬਹੁਤ ਵਧੀਆ ਕਦਮ ਹੈ। ਅਸੀਂ ਇਹ ਵੇਖ ਰਹੇ ਹਾਂ ਕਿ ਦੋਹਰੇ ਟੈਕਸ ਤੋਂ ਬਚਣ ਦੇ ਸਮਝੌਤੇ ਵਿੱਚ ਸੋਧ ਕਰਨ ਲਈ ਕਦਮ ਚੁੱਕੇ ਜਾ ਰਹੇ ਹਨ ਕਿਉਂਕਿ ਇਹ ਸਾਡੇ ਕਾਰੋਬਾਰ ਨੂੰ ਵਧਾਉਣ ਦੇ ਰਾਹ ਵਿੱਚ ਚੁਣੌਤੀ ਵੀ ਸੀ। ਅਤੇ ਫਿਰ ਅਸੀਂ ਅਸਲ ਵਿੱਚ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਖਣਿਜਾਂ, ਸਾਈਬਰ, ਨਵੀਂ ਅਤੇ ਨਵਿਆਉਣਯੋਗ ਊਰਜਾ ਵਰਗੇ ਖੇਤਰਾਂ ਵੱਲ ਝਾਤ ਮਾਰੀ ਅਤੇ ਇੱਕ ਤਰੀਕੇ ਨਾਲ ਸਾਡੇ ਸਹਿਯੋਗੀ ਪਿਛਲੇ ਕੁਝ ਮਹੀਨਿਆਂ ਵਿੱਚ ਜੋ ਕੁਝ ਕਰ ਰਹੇ ਹਨ, ਉਸ ਦਾ ਏਕੀਕਰਨ ਕਾਰਨ ਬਾਰੇ ਸੋਚਿਆ ਅਤੇ ਜਦੋਂ ਅਸੀਂ ਅਜਿਹਾ ਕੀਤਾ, ਮੇਰੇ ਖਿਆਲ ਵਿੱਚ ਇਹ ਬਹੁਤ ਇੱਕਸ਼ਾਫ ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਸੀ। ਦਰਅਸਲ ਇਸ ਸਾਲ ਜੂਨ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਹੁਣ ਤੱਕ ਮੇਰੇ ਛੇ ਕੈਬਨਿਟ ਸਾਥੀ ਆਸਟ੍ਰੇਲੀਆ ਦਾ ਦੌਰਾ ਕਰ ਚੁੱਕੇ ਹਨ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿੱਚ ਕੋਲਾ ਅਤੇ ਖਾਣਾਂ, ਨਵਿਆਉਣਯੋਗ ਊਰਜਾ, ਸਿੱਖਿਆ, ਜਲ ਸਰੋਤ ਮੰਤਰੀ ਅਤੇ ਸਾਡੇ ਗ੍ਰਹਿ ਮੰਤਰੀ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ। ਅਤੇ ਅਸੀਂ ਇਹ ਵੀ ਵੇਖਿਆ ਕਿ ਆਸਟ੍ਰੇਲੀਆ ਦੇ ਡਿਪਟੀ ਪ੍ਰਧਾਨ ਮੰਤਰੀ ਅਤੇ ਰੱਖਿਆ ਮੰਤਰੀ ਦੇ ਨਾਲ-ਨਾਲ ਪੱਛਮੀ ਆਸਟ੍ਰੇਲੀਆ ਦੇ ਡਿਪਟੀ ਪ੍ਰੀਮੀਅਰ ਅਤੇ ਨਿਊ ਸਾਊਥ ਵੇਲਜ਼ ਦੇ ਪ੍ਰੀਮੀਅਰ ਵਪਾਰਕ ਪ੍ਰਤੀਨਿਧ ਮੰਡਲਾਂ ਨਾਲ ਭਾਰਤ ਆਏ ਹਨ।

ਸੋ ਸਮੁੱਚੇ ਤੌਰ 'ਤੇ ਦੋਵਾਂ ਦੇ ਸਬੰਧ ਹੋਰ ਵਧ ਰਹੇ ਹਨ। ਅਸੀਂ ਇਸ ਨੂੰ ਉੱਚ ਪੱਧਰ 'ਤੇ ਲਿਜਾਣ ਦੇ ਤਰੀਕੇ ਲੱਭ ਰਹੇ ਹਾਂ। ਆਲਮੀ ਸਥਿਤੀ ਬਾਰੇ ਸਾਡੀ ਚੰਗੀ ਚਰਚਾ ਹੋਈ। ਸਾਡੀ ਇਹ ਗੱਲਬਾਤ ਅਜੇ ਪੂਰੀ ਨਹੀਂ ਹੋਈ ਹੈ। ਮੈਨੂੰ ਲਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਅਜੇ ਵੀ ਕੁਝ ਗੱਲਬਾਤ ਅਸੀਂ ਦੁਹਿਰ ਦੇ ਖਾਣੇ 'ਤੇ ਕਰਾਂਗੇ ਪਰ ਅਸੀਂ ਯੂਕਰੇਨ ਸੰਘਰਸ਼ ਅਤੇ ਇਸ ਦੇ ਪ੍ਰਭਾਵਾਂ, ਹਿੰਦ -ਪ੍ਰਸ਼ਾਂਤ, ਕਵਾਡ ਵਿੱਚ ਪ੍ਰਗਤੀ, G20 ਨਾਲ ਜੁੜੇ ਮੁੱਦੇ, ਸਾਡੇ ਤਿਕੋਣੇ ਸੰਵਾਦ, ਸੰਯੁਕਤ ਰਾਸ਼ਟਰ, IAEA ਨਾਲ ਜੁੜੇ ਕੁਝ ਮੁੱਦਿਆਂ, ਜਲਵਾਯੂ ਵਿੱਤਪੋਸ਼ਣ, ਟਿਕਾਊ ਵਿਕਾਸ ਟੀਚੇ ਆਦਿ ਬਾਰੇ ਚਰਚਾ ਕੀਤੀ ਹੈ। ਸੋ ਤੁਸੀਂ ਦੇਖ ਸਕਦੇ ਹੋ, ਸਾਡੀ ਗੱਲਬਾਤ ਬਹੁਤ ਸੋਹਣੀ ਕਿਸਮ ਦੀ ਵਿਆਪਕ ਚਰਚਾ ਰਹੀ ਹੈ ਅਤੇ ਅਸਲ ਵਿੱਚ ਇਸਦਾ ਅਧਾਰ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਉਦਾਰ ਲੋਕਤੰਤਰ ਹੋਣ ਦੇ ਨਾਤੇ ਅਸੀਂ ਦੋਵੇਂ ਨਿਯਮ-ਅਧਾਰਤ ਅੰਤਰਰਾਸ਼ਟਰੀ ਵਿਵਸਥਾ ਅਤੇ ਆਜ਼ਾਦੀ, ਅੰਤਰਰਾਸ਼ਟਰੀ ਸਮੁੱਚੇ ਵਿੱਚ ਨੈਵੀਗੇਸ਼ਨ, ਸਭਨਾਂ ਲਈ ਸੰਪਰਕ, ਵਿਕਾਸ ਅਤੇ ਸੁਰੱਖਿਆ ਨੂੰ ਉਤਸ਼ਾਹਿਤ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਕਰਦੇ ਹਾਂ ਅਤੇ ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਮੰਤਰੀ ਵੱਗ ਨੇ ਕਿਹਾ, ਇਹ ਯਕੀਨੀ ਬਣਾਉਣ ਵਿੱਚ ਵਿੱਚ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਕਰਦੇ ਹਾਂ ਕਿ ਸਾਰੇ ਦੇਸ਼ ਉਨ੍ਹਾਂ ਮਾਮਲਿਆਂ ਵਿੱਚ ਪ੍ਰਭੂਸੱਤਾ ਨਾਲ ਆਪਣੀ ਚੋਣ ਕਰਨ ਜੋ ਉਨ੍ਹਾਂ ਲਈ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਹਨ।

ਮੈਂ ਉਮੀਦ ਕਰਦਾ ਹਾਂ ਕਿ ਦੁਹਿਰ ਦੇ ਖਾਣੇ ਦੌਰਾਨ ਅਸੀਂ ਕੁਝ ਹੋਰ ਮੁੱਦਿਆਂ ਉੱਤੇ ਚਰਚਾ ਕਰਾਂਗੇ। ਮੈਂ ਭਾਰਤੀ ਉਪ-ਮਹਾਂਦੀਪ ਬਾਰੇ ਆਪਣੇ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੀਕੋਣ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਸਾਂਝਾ ਕਰਨਾ ਚਾਹਾਂਗਾ। ਖਾਸ ਤੌਰ 'ਤੇ ਮੈਂ ਅੱਤਵਾਦ, ਅੱਤਵਾਦ ਦਾ ਮੁਕਾਬਲਾ ਕਰਨ ਬਾਰੇ ਕੁਝ ਮੁੱਦਿਆਂ 'ਤੇ ਚਰਚਾ ਕਰਨਾ ਚਾਹਾਂਗਾ। ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਇਸ ਖੇਤਰ ਬਾਰੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਵਿਚਾਰ ਸੁਣਨ ਦੀ ਉਮੀਦ ਕਰਦਾ ਹਾਂ ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਲਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਅਸੀਂ ਬਸ ਇਹ ਕਹਿ ਕੇ ਸਮਾਪਤੀ ਕਰਾਂਗੇ ਕਿ ਅਸੀਂ ਇਸ ਸਾਲ ਦੇ ਅੰਤ ਵਿੱਚ G20 ਦੀ ਪ੍ਰਧਾਨਗੀ ਸੰਭਾਲਾਂਗੇ ਅਤੇ G20 ਦੇ ਮੈਂਬਰ ਹੋਣ ਵਜੋਂ ਮੈਨੂੰ ਲਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਸਾਡੇ ਲਈ ਆਸਟ੍ਰੇਲੀਆ ਦੇ ਵਿਚਾਰ ਅਤੇ ਹਿੱਤ ਬਹੁਤ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਹਨ। ਮੈਨੂੰ ਉਮੀਦ ਹੈ ਕਿ ਆਉਣ ਵਾਲੇ ਸਮੇਂ ਵਿੱਚ ਇਸ ਨੂੰ ਹੋਰ ਗਹਿਰਾਈ ਨਾਲ ਕਵਰ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇਗਾ। ਅਤੇ ਮੈਂ ਇੱਕ ਵਾਰ ਫਿਰ ਅੰਤ ਵਿੱਚ ਇਹੋ ਕਹਾਂਗਾ ਕਿ ਮੈਂ ਸੱਚਮੁੱਚ ਤੁਹਾਡਾ, ਮੈਨੂੰ ਸੱਦਣ ਲਈ, ਪਰਾਹੁਣਚਾਰੀ ਲਈ, ਤੁਹਾਡੇ ਵੱਲੋਂ ਕੀਤੇ ਗਏ ਨਿੱਘੇ ਸਵਾਗਤ ਲਈ ਧੰਨਵਾਦ ਕਰਦਾ ਹਾਂ।

ਕੈਨਬਰਾ

10 ਅਕਤੂਬਰ, 2022

DISCLAIMER: This is an approximate translation. The original is available in English on MEA's website and may be referred to as the official press release.